



FÈY ENFÒMASYON
POU MOUNN KI KAB PWOFITE AVANTAJ
PWOGRAM FEDERAL TANPORÈ POU LASANTE
(Programme fédéral de santé intérimaire – Interim Federal Health Program (PFSI-IFHP))

1. Ki sa PFSI-IFHP a ye? Ki mounn yo aksepte nan PFSI-IFHP?

Pwogram federal pou swen sante tanporè (Programme fédéral de santé intérimaire (PFSI) – Interim Federal Health Program (IFHP)), ki jwenn finansman nan Citoyenneté et Immigration Canada (Citizenship and Immigration Canada (CIC)), bay sèten mounn ki ap viv Kanada, epi ki pa gen asirans osnon ki pa gen mwayen pou peye asirans sante youn pwoteksyon nan domèn lasante. Pwogram sa a ede yo jwenn swen ki nesesè, fasilité entegrasyon yo nan sosyete Kanada a epi diminye risk pwoblèm pou sante piblik.

Gwooup mounn yo kab admèt nan pwogram PFSI-IFHP a, se mounn ki fè demann kòm ekzile epi ki ap tann desizyon Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR – Immigration and Refugee Board (IRB)), mounn ki mande azil yo pa aksepte epi ki ap tann pou yo kite Kanada, mounn ki refijye epi yo relokalize, mounn Kanada pwoteje epi ki ap tann kat asirans sante pwovensyal osnon territoryal yo, mounn yo arete daprè regleman la *Lwa imigrasyon ak pwoteksyon ekzile*, ansanm ak mounn ki viktim nan trafik lavant mounn. Mounn yo aksepte nan pwogram lan kapab jwenn youn pwoteksyon nan PFSI-IFHP jiskaske yo rive genyen youn pwoteksyon nan plan sante pwovens osnon teritwa kote yo ap viv la; oubyen ankò jiskaske yo an mezi peye pou sèvis lasante yo ba yo a.

2. Ki kote mounn yo aksepte nan pwogram PFSI-IFHP a ka ale pou yo ba yo swen lasante?

PFSI-IFHP pa bay mounn ki admisib yo sèvis yo bezwen yo dirèk-dirèk, men li peye mounn oubyen etablisman ki bay mounn ki admisib yo swen lasante a. Pwofesyonèl medikal ak etablisman ki bay swen lasante sa yo se doktè, dantis, lopital, famasi. Mounn yo aksepte nan pwogram PFSI-IFHP yo kapab jwenn swen medikal toupatou nan Kanada, depi etablisman oubyen pwofesyonèl medikal ki ap ba yo sèvis lasante a enskri nan PFSI-IFHP. Nou kab jwenn lis etablisman ki bay swen lasante ak pwofesyonèl medikal ki enskri nan PFSI-IFHP sou entènèt <http://www.ifhp-pfsi.ca/>.

3. Èske se mwen ki pou peye pou swen lasante mwen?

Non. Si ou se youn mounn yo aksepte nan pwogram PFSI-IFHP a, ou pa dwe peye pou sèvis lasante. PFSI-IFHP ap peye pwofesyonèl medikal la oubyen etablisman ki bay swen lasante a dirèk-dirèk apati demann yo va voye bay Administratè ki an chaj demann nan PFSI-IFHP, Croix Bleue Medavie –Medavie Blue Cross, **pa pe ranbouse** ou lajan ou peye youn pwofesyonèl medikal oubyen youn etablisman ki bay swen lasante. Anyan ou al chèche sèvis nan men youn pwofesyonèl medikal oubyen youn etablisman ki bay swen lasante, mande yo si yo patisipe nan pwogram PFSI-IFHP a, epi si yo aksepte voye resi a bay Croix Bleue Medavie – Medavie Blue Cross. Ekzamp, si youn famasi mande ou peye pou medikaman ou achte lakay li, ou dwe eseye jwenn youn lòt famasi ki enskri nan pwogram PFSI-IFHP a.

4. Ki dokiman ki demonstre youn mounn gen pwoteksyon medikal ak PFSI-IFHP?

Dokiman ki pwouve yo admèt mounn lan nan pwogram PFSI-IFHP a se youn fòmilè ki fèt nan òdinatè. Dokiman an genyen plizyè siy sekirite ladan, youn foto ak so sou li, ansanm ak enfòmasyon ki gen ransèyman pèsonèl ak medikal sou mounn yo admèt nan pwogram lan.

Genyen de (2) kalite dokiman ki demonstre yo admèt youn mounn nan pwogram lan :



1) Dokiman mounn ki mande ekzil la (Le document du demandeur d'asile – Refugee Protection Claimant Document) – se pou mounn ki te soumèt demann yo nan Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR-IRB).

2) Sètifica ki demonstre mounn lan admisib tanporèman nan Pwogram federal pou lasante (Le Certificat d'admissibilité au Programme fédéral de santé intérimaire – Interim Federal Health Program Certificate) – se pou ekzile yo relokalize epi mounn ki viktim nan trafik lavant mounn.

Sonje se youn sèl fwa yo bay sètifica pou aksepte mounn nan pwogram PFSI-IFHP a pandan tout tan pwoteksyon ou lan dire a, ni tou li pa gen dat pou li perime. Si pwoteksyon ou lan pwolonje, se apati entènèt pou ou renouvre li nan sistèm CIC a. Depi CIC fin apwouve pwoteksyon ou lan avèk PFSI-IFHP, ou dwe tann de (2) jou travay pou pi piti avan li rantre nan sistèm Croix Bleue Medavie – Medavie Blue Cross, epi pou youn pwofesyonèl medikal osnon youn etablisman lasante kapab wè sa.

5. Ki responsabilite mwen kòm mounn yo aksepte nan pwogram PFSI-IFHP a?

- Anvan ou al chèche sèvis nan men youn pwofesyonèl medikal oubyen youn etablisman ki bay swen lasante, mande yo si yo patisipe nan pwogram PFSI-IFHP a epi si yo aksepte voye resi a bay *Croix Bleue Medavie*. Lè ou fin aksepte youn sèvis lasante nan men youn pwofesyonèl medikal osnon youn etablisman lasante, fòk ou **siyen** fòmilè pou yo peye yo a sou youn papye oubyen sou youn ekran pou pèman ki fèt elektwonikman.
- Li posib pou ou resevwa youn lèt ki soti nan *Croix Bleue Medavie*– *Medavie Blue Cross*, kote yo mande ou pou ou konfime si ou te aksepte youn sèvis pou lasante nan youn dat kèlkonk, kote pwofesyonèl medikal la osnon etablisman lasante a mande pou yo peye li. Aksyon sa a pwouve yo te ba ou sèvis lasante a, epi sa evite vòl. Ekzijans sa yo pa genyen okenn konsekans sou pwoteksyon ou genyen avèk PFSI-IFHP a oubyen sou ou kòm imigran.
- Pou pwoteksyon ou ak PFSI-IFHP toujou rete valab, ou dwe mande youn pwolongasyon anvan pwoteksyon ou genyen kounye a perime. Telefònè nan sant telefòn CIC a nan nimewo sa a **1-888-242-2100** pou ou konnen ki lè pwoteksyon ou lan ap fini PFSI-IFHP epi pou ou mande youn fòmilè demann pwologasyon PFSI-IFHP.

Pou ou konnen dat pwoteksyon avèk PFSI-IFHP a ap perime
telefònè nan sant telefòn CIC a nan nimewo sa a
1-888-242-2100.

6. Kilè pwoteksyon ou ak PFSI-IFHP perime?

Si ou mande azil, ou genyen pwoteksyon pandan CISR-IRB ap analize dosye ou la. Sonje si ou chanje kategori kòm imigran oubyen si sitiayson ekonomik ou chanje, li posib pou yo anile pwoteksyon ou lan san yo pa ba ou avètisman.

Si CISR-IRB rekonèt ou kòm refiye daprè konvansyon an, oubyen si yo pran youn bon desizyon apre yo fin analize tout risk ki genyen anvan yo ranvwaye ou Évaluation des risques avant renvoi (ERAR – Pre-removal Risk Assessment (PRRA)), pwoteksyon ou genyen avèk PFSI-IFHP a **ap perime otomatikman apre 3 mwa**.

Pandan tan sa a, antre an kontak avèk sistèm aîrsans-sante pwovens osnon teritwa, kote ou ap viv la, pou ou konnen ki lè ou kab al mande aîrsans sante pwovensyal osnon territoryal la. Gen kèk pwovens kote li posib, pou yo ba ou aîrsans sante a depi yo pran youn desizyon favorab an favè ou; nan ka sa a,



nou konseyeou prezante demann ou imedyatman. Sepandan, si delè a pi plis pase 3 mwa, li posib pou ou genyen youn pwolongasyon nan pwogram PFSI-IFHP a selon sitiayson ou twouve ou la.

Si ou se youn refijye yo relokalize, ou ap kab gen pwoteksyon PFSI-IFHP a sèlman pandan peryòd ou genyen èd nan pwogram pou mounn yo relokalize yo (Programme d'aide à la réinstallation (PAR) – Resettlement Assistance Program (RAP)) oubyen nan pwogram parenaj prive. Depi ou fin enskri nan pwogram aspirans maladi ki nan pwovens osnon teritwa kote ou ap viv la, èd ou ap genyen nan PFSI-IFHP a ap limite. Li ap senpman youn pwoteksyon siplemantè.

Si ou nan kategori mounn yo pwoteje nan Kanada, epi ki pa gen pwoteksyon PFSI a, men si yo te mande ou pou ou al pase youn dezyèm ekzamen medikal reglementare (Examen médical réglementaire (EMR) – Immigration Medical Examination (IME)), CIC pral bay youn pwoteksyon espesyal nan kategori PFSI-IFHP pou youn peryòd ki kab dire **4 mwa**, kote yo ap peye sèlman pou depans ki an rapò ak EMR-IME.

Si retire oubyen ou abadone deman refijye a, pwoteksyon ou genyen avèk PFSI a ap anile **otomatikman apre 45 jou daprè almanak**. Pandan tan sa a, ou dwe kite Kanada epi regle dosye vwayaj ou avèk youn ofisyel imigrasyon.

Si youn mounn te fè youn demann ekzile yo pa aksepte, epi li pa ale nan randevou yo te ba li pou li kite peyi a, si yo voye youn manda bay youn moun pou li kite Kanada, oubyen si yo konfime ranvwa youn mounn ki gen youn demann ezile yo pa aksepte nan Kanada, pwoteksyon PFSI-IFHP yo bay li a perime imedyatman.

7. Kisa pwoteksyon PFSI-IFHP a kouvri?

Pwogram PFSI-IFHP a genyen ladan **pwoteksyon esansyèl** (èd ki nan tout rejim aspirans sante pwovens osnon teritwa yo) epitou li genyen **pwoteksyon siplemantè** (youn èd ki sanble ak èd yo bay mounn ki nan byennèt sosyal yo). Tablo avantaj PFSI-IFHP a_bay detay sou sèvis swen lasante ki disponib nan pwogram lan. Nou kab vizite li sou sit entènèt la nan adrès sa a <https://provider.medavie.bluecross.ca/>.

Men youn rezime sèvis yo bay nan PFSI-IFHP:

SÈVIS NOU KAB JWENN SAN OTORIZASYON DAVANS

Pwoteksyon esansyèl :

Sèvis medikal :

- konsiltasyon kay doktè;
- vaksen tout mounn dwe pran;
- swen anvan nesans ak swen obstetrik;
- ekzamen laboratwa ak radyografi.

Sèvis nan lopital:

- swen medikal ak operasyon, ladan genyen :
- anestezi;
- swen sikiyatrik;
- dyaliz;
- transfizyon san;
- chimiyoterapi;
- radyoterapi;
- dyagnostik avèk imaj pati nan kò nou (imajri apati rezonans mayetik, tomodansitometri ak imajri iltrasonik).

**Pwoteksyon siplemantè :**

Swen pou je :

- youn pè linèt pou koreksyon vizyon (linèt osnon loup ki nan linèt chak de ane)
- ekzamen pou je chak ane

Swen pou dan:

- ekzamen an ijans
- radyografi
- rache dan
- anestesi

Pwodui nan famasi:

- medikaman esansyèl sou preskripsyon

Sèvis kominotè :

- vizit enfimyè

Lòt sèvis:

- sèvis anbilans an ijans
- ekzamen medikal pou imigrasyon
- evalysyon eta sante refijye relokalize yo apre yo fin rantre nan peyi a
- gèn pou konpresyon epi kilòt pou mounn ki ap pipi osnon poupou sou yo
- èd pou ouvèti atifisyèl yo fè nan kò ou epi founiti chirijikal

SÈVIS NOU KAB GENYEN SELMAN AVÈK OTORIZASYON**Pwoteksyon siplemantè :**

Swen pou dan :

- kèk travay plonbaj
- fo dan

Sèvis kominotè:

- vizit pou swen yo ba ou lakay ou
- enstalasyon pou swen ki ap pwolonje lont

Lòt sèvis:

- ègoterapi
- fizyoterapi
- terapi pou langaj (òtofoni)
- oxyjenoterapi epi èd respiratwa
- èd pou mounn ki pa kab tande byen
- èd pou mounn ki pa kab mache pou kont yo
- ôtèz ak pwotèz

EKZANP SÈVIS OU PA KAB GENYEN

Swen medikal :

- akiponkti
- entèvansyon pou amilyorasyon aparans kò nou
- tretman kiwopratik
- chiriji plastik pou bèbèl
- kapòt
- tretman omeyopatik ak natiwopatik
- sikonsizyon ki ap fèt pou rezon ki pa medikal
- podyatri (tretman pou pye)



- rapò osnon sèvis medikal pou lòt mounn
- konsèy medikal yo bay nan telefòn osnon lòt fòm telekominikasyon
- renouvèlman preskripsyon ak èd famasyen
- rapò mediko-jidisyè
- masoterapi (tretman avèk masaj)
- tretman pou ede mounn fè pitit
- defèt youn esterilizasyon

Swen pou dan:

- òtodonsi (tretman pou korije pwoblèm dan
- preparasyonn pou rebati youn dan
- tretman kanal
- sèvis pou bélte
- kouwòn
- fasèt
- plante dan nan machwa

8. Ki sa pou mwen fè si pwoteksyon plan PFSI-IFHP a sou wout perime?

Rale sou entènèt esplikasyon ak fòmilè ki aplikab pou sit Wèb CIC a nan

<http://www.cic.gc.ca/francais/information/demandes/pfsi.asp> –

<http://www.cic.gc.ca/english/information/applications/ifh.asp>. Ou kab telefòne tou nan Sant telefòn CIC a nan nimewo sa a **1-888-242-2100** epi mande pou yo voye youn fòmilè pou ou. Depi ou fin ranpli yo, ou dwe voye yo nan younn nan Sant Imigrasyon Kanada bay nan ransèyman li yo. Pou pwoteksyon ou lan PFSI-IFHP ka toujou rete valid, fè demann ou an 4 semenn anvan pwoteksyon ou lan perime.

9. Ki kote mwen kab jwenn plis enfòmasyon sou PFSI-IFHP?

Vizite site Web CIC a <http://www.cic.gc.ca/>.

Vizite sit Wèb Croix Bleue Medavie – Medavie Blue Cross nan <http://www.ifhp-pfsi.ca/>.

Telephon san peye youn sant telefòn CIC: **1-888-242-2100**.

MAS – MARS – MARCH 2011

**Important IFHP information
for health-care professionals**

Providers must verify patients' IFHP eligibility with Medavie Blue Cross **BEFORE** providing service, as their eligibility may cease without notice. Note that it takes a minimum of **2 working days** after the IFHP coverage is issued by CIC before it becomes active in Medavie Blue Cross' system.

Providers **must NOT charge** IFHP recipients for services rendered. Instead, providers bill the IFHP through Medavie Blue Cross.

An IFHP **recipient must sign** the provider claim form before it is submitted to Medavie Blue Cross.

Based on the program fee schedule, the IFHP pays 100% of costs associated with eligible services and may also share payment for services with other government insurance plans. However, requests for co-payment from private insurance plans are not accepted.

Prescription drug coverage for IFHP recipients matches the formularies of provincial/territorial drug benefit programs for social assistance recipients, with a few exceptions to address the specific needs of IFHP recipients. This ensures availability of covered drugs in all jurisdictions and maintains continuity of care for recipients after their transition to provincial/territorial health insurance plans.

Across Canada, IFHP enforces the **lowest cost** alternative rule and reimburses at the cost of available equivalent **generic preparations**.

Claims must be sent directly to Medavie Blue Cross:

- electronically through the Secure Provider Web portal at <https://provider.medavie.blucross.ca>
- or, paper claims mailed to:

Interim Federal Health Program
Medavie Blue Cross
644 Main St. PO Box 6000
Moncton, NB E1C 0P9

Prior approval requests can be sent electronically, by mail, via fax to 506-867-3824 or by calling 1-888-614-1880. Further details are available in the IFHP Provider Handbook at <https://provider.medavie.blucross.ca>

**Renseignements importants sur le PFSI
à l'intention des professionnels des soins de santé**

Les fournisseurs doivent vérifier l'admissibilité des malades au PFSI auprès de la Croix Bleue Medavie **AVANT** de fournir un service, car leur admissibilité peut avoir pris fin sans préavis. Notez qu'il faut **au moins 2 jours de travail** avant que CIC approuve la protection du PFSI et qu'elle devienne active dans le système de la Croix Bleue Medavie.

Il est **INTERDIT** aux fournisseurs de facturer leurs services aux bénéficiaires du PFSI. Ils doivent plutôt facturer leurs services au PFSI par l'entremise de la Croix Bleue Medavie.

Les bénéficiaires du PFSI **doivent signer** le formulaire de demande de paiement du fournisseur avant qu'il soit transmis à la Croix Bleue Medavie.

Selon la grille tarifaire du programme, le PFSI paie la totalité des frais associés aux services admissibles et il peut aussi partager le paiement des services avec d'autres régimes d'assurance publics. Cependant, les demandes de co-paiement de la part d'un régime d'assurance privé ne sont pas acceptées.

La protection relative aux médicaments d'ordonnance qui s'applique aux bénéficiaires du PFSI correspond **aux formulaires des programmes de prestations pharmaceutiques des provinces ou des territoires** qui s'appliquent aux bénéficiaires de l'aide sociale, à quelques exceptions près qui visent à répondre aux besoins particuliers des bénéficiaires du PFSI. Cette mesure garantit la disponibilité de médicaments couverts dans toutes les administrations et elle assure la continuité des soins destinés aux bénéficiaires après leur transition aux régimes d'assurance-santé des provinces ou des territoires.

Dans tout le Canada, le PFSI applique la règle de la solution **la moins coûteuse** et rembourse un montant égal au coût des **préparations génériques** équivalentes disponibles.

Prière de transmettre les demandes de paiement directement à la Croix Bleue Medavie :

- par voie électronique, par l'entremise du portail sécurisé des fournisseurs au <https://provider.medavie.blucross.ca/>
- ou, sur papier, par la poste à :

Programme fédéral de santé intérimaire
Croix Bleue Medavie
644, rue Main, C.P. 6000
Moncton (N.-B.) E1C 0P9

Les demandes d'autorisation préalable peuvent être envoyées par voie électronique, par la poste ou par télécopieur au numéro 506 867 3824, ou en téléphonant au numéro 1-888-614-1880.

Le Guide des fournisseurs du PFSI au site Web du Medavie <https://provider.medavie.blucross.ca/>, contient de plus amples renseignements.